

《水浒传》阎婆形象分析

吴艳丽

(兰州大学文学院,甘肃兰州730020)

摘要:《水浒传》中的阎婆一般和王婆等被归于虔婆之列,称之为巧舌如簧、见风使舵的老年女性,被金圣叹多次批为“成精的虔婆”。通过对文本的剖析和对阎婆“虔婆”身份的探究与质疑,拨去特殊的社会意识附加于老年女性的鄙视与不公这一迷雾,还原其作为无奈母亲的真实特性,这并非是以阎婆为代表的女性自身人格缺陷所致,而恰恰是女性生存状态被社会歪曲甚至异化所为。随着时代本身的运行和淘洗,这一命题也会因“环境变迁”和“心理感召”而逐渐被认知普遍化和主流化。

关键词:《水浒传》;阎婆;虔婆;母亲

中图分类号:I 207.4

文献标识码:A

文章编号:1672-9951(2010)02-0008-03

《水浒传》的研究者们,几乎无一例外地把《水浒传》中的女性形象分为4类:梁山上的女英雄,被男人凌辱糟蹋的弱女子,阅历深、有主见、有图谋的虔婆和被视为“淫妇”的市井女性等4类。阎婆则被归入虔婆形象之列,被评价为“成精的虔婆”,“一个巧嘴如簧、见风使舵的人,属于老人的平和和慈爱都跟她们无关”^[1]。而仔细分析,觉得并非如此。作者在对阎婆颇为贬斥的塑造中,无意却写出了一个无奈的母亲形象。

一、阎婆“虔婆”身份的质疑

第二十回的题目就是《虔婆醉打唐牛儿,宋江怒杀阎婆惜》,作者直接给阎婆的定性就是“虔婆”。那么阎婆真的是虔婆吗?先来看看什么是“虔婆”。“虔婆”是妓院内的鸨母,“三姑六婆”之一。提到“三姑六婆”,我们需要提及文学中的一种现象,即对老年女性的丑化现象。

“三姑六婆”这个词的最早解释,见于元末陶宗仪的《辍耕录》:“三姑者,尼姑、道姑、卦姑也。六婆者,牙婆、媒婆、师婆、虔婆、药婆、稳婆也。”由此知,“三姑六婆”是当时社会上的一批从事不同职业行当的老年妇女,她们有一个共同的特长,即“能以甘言悦人”。她们充分利用这一特长,走家串户,尤其是经常出入于豪门大户,与这些人家的妇女相往来,为这些妇女解决些生活或精神上的需求,并借机谋取钱财。不少“三姑六婆”还做出引诱妇女出轨等不良勾当,久之则弊端丛生,“三姑六婆”就成了人人厌恶的人物,为人所不耻。也成为文学中历来被丑化的老年女性的代表。

至于丑化老年女性形象,是传统意义上世界文学的通病。国外的文学作品对老年女性的丑化,主要体现在书写巫婆身上的种种恶行。中国古人对老年女性尤其是“三姑六婆”的声讨,也到了不杀不足以平民愤的程度。教导女人效贞戒淫的《闺箴》中说:“妇女淫邪,每由三姑六婆,乳媪侍儿所诱。”老年女性在传统文学中,为何至于如此被贬斥和丑化的地位?答案在父系文化中。

“封建化以后的父权社会,把女性价值简单地归结为性与生殖两大功能,这是用其它方法不能替代的。老年女性最显著的特征便是与这两大功能无缘。因此,老年女性在作者、读者视野里也就丧失了吸引力。相反,由于男性并不依赖性魅力立身,老年男性的社会经验反而成了进身的优势。传统文学对老年男性的歌颂赞美不可胜数。中国儒家学说对人伦辈份的重视,更进一步提高了老年男性的身价。封建时期的敬老文化正是在这个意义上形成的。只有极少的老年女性分享了配偶或儿子权势的余威。”^{[2](P77)}在这种情况下,对老年女性的贬斥就成了文学中普遍的现象。

文学中对老年女性的普遍丑化,对“三姑六婆”的竭力声讨,使得阎婆这个文学形象,在历来的《水浒传》研究和王婆一样处于被贬斥的地位。

阎婆真的是虔婆吗?阎婆不是妓院的鸨母,从概念上讲,她的虔婆身份不成立。《水浒传》第十九回借王婆之口向宋江介绍阎婆惜时提到“这一家儿,从东京来,不是这里人家,嫡亲三口儿”^{[3](P372)}。何为“嫡亲”?也就是说阎婆惜是阎婆的亲生女儿。为了生存,不得已把女儿典给宋江做外宅

收稿日期:2010-01-20

作者简介:吴艳丽(1983-),女,河南开封人,兰州大学文学院硕士研究生。

• 8 •

是否可以称之为“虔婆”？何况这里虔婆另有其人，就是“隔壁王婆”，她才在婆惜典给宋江的过程中起到了拉媒牵线的关键作用。

所以，笔者对阎婆作为“虔婆”的身份提出质疑。而作者对于其身份的界定，根本原因是作者父权意志下对老年女性的极力压制与否定，以及他为塑造“正面人物”——宋江这一前提下对婆惜母女的声讨及贬斥。

二、阎婆作为母亲的无奈

阎婆即使不是以“虔婆”身份被人批驳，作为母亲也多受到研究者的贬斥。例如臧国书就说：“阎婆则把自己的女儿当做摇钱树，为了报答宋江的施舍之恩，就把女儿嫁于宋江，也不管女儿是否情愿。当女儿与宋江关系破裂之后，她仍然要女儿维持与宋江的关系，因为‘我娘儿两个，下半世的过活，都靠着押司’。”^[4]而秦军荣也从阎婆惜的角度，认为：“阎婆惜做了母亲为报宋江周济之恩而送给宋江的礼物，也成为母亲用以获取钱财的工具。”^[5]从而也把阎婆写成了一个贪图钱财，坑害女儿的母亲形象。

而阎婆和阎婆惜母女的命运，则颇似老舍先生笔下的《月牙》。在冷冷的月光下那个为了生活出卖肉体的母亲，那个执着进取却求告无门的女儿，那个点着自己女儿血汗钱的老人 and 苟延残喘不知明日的妓女，她们的命运是社会的悲哀，是对生活无奈的选择和无声的控诉。阎婆和阎婆惜的命运呢？和《月牙》里的凄惨故事何其相似！对她们，作者的笔触里没有同情，后世的评论者多数也没有同情，只有痛恨和谴责。因为他们本身就站在封建伦理卫道者的角度对她们进行审视。

《月牙》里的母亲是无奈的，阎婆也是无奈的。宋江不过施舍了一具棺材，十两银子，阎婆便说“便是重生的父母，再长的爹娘，做驴做马，报答押司”^[6]（P373）。是怎样的走投无路和卑微低下才促使她说出这样的话？对宋江的“恩情”“无可报答”的阎婆又是如何夸耀着女儿的“风流淫荡”把阎婆惜典给了宋江？虽然小说将责任推给了“隔壁王婆”的一张巧嘴，可是宋江接受阎婆惜“以色酬义”式的答谢，却是不争的事实。宋江的接受是否有阎婆的“夸耀”所起的作用？这种“夸耀”无非是对自己，对女儿的贬低。从中隐含的是阎婆作为母亲的无奈。对于那个女性无法独立生存的社会，她的选择是如此无奈。因为她的选择不是从自己与女儿的幸福出发，而是为了基本的生存需求出卖肉体 and 灵魂。

宋江从刚开始的日日歇卧，到随后不长时间里又忽然疏远以及后来在婆惜前的表现，都让人感到不可理解。宋江和婆惜关系由密到疏的变化，固然力图表现英雄不贪女色，但在某种程度上说明两人在相貌、年龄上不般配的同时也间接表明两人性格的不和。宋江可以说“又不是我父母匹配的妻室，他若无心恋我，我没来由惹气做甚么？我只不上门便

了”^[7]（P374）。于是“自此几个月不去”^[8]（P375）。阎婆却“累使人来请”^[9]（P375）。为何？既然婆惜典给宋江做外宅，那么阎婆便没有“以色谋生”的权利，纵然婆惜和张三偷情，但从婆惜“天教我给张三买物事吃”^[10]（P392）的话里可知，张三并没有钱来奉养阎婆一家。那么几个月没有“收入”的阎婆母女如何生活？为生存，阎婆只能“累使人来请”宋江。

阎婆见到宋江时的“赶上来”、“把宋江衣袖扯住”“把手一拦”以及后来把宋江“拖入房里去”，为防宋江离开“将屈戌搭了”的举动，都表现出了阎婆为了让宋江和婆惜“和好”所作出的努力。至于她在婆惜和宋江之间的周旋劝慰，也就是所谓的“巧舌如簧，见风使舵”，则更表现出她作为母亲为了生活为难自己也为难女儿的无奈。

阎婆在楼下听到女儿的叫声“黑三郎杀人也”，“正不知怎地，慌忙跳起来，穿了衣服，奔上楼来，却正好和宋江打个胸厮撞”^[11]（P396），这一系列动作，写出了母亲的紧张。及至看到婆惜的尸首，阎婆道“苦”，那是心中真苦。可是此时的她不能和宋江争执，以免宋江一不做二不休把自己杀了，只能故作镇定。“先把宋江稳住，然后鸣鼓告官。但作者对她为女鸣冤的行为并不同情，而对宋江杀妻却多有赞赏。前因的交待是阎氏母女在走投无路的情况下，为宋江收留；阎婆此举便染上了忘恩负义，恩将仇报的色彩。在作者看来，杀了像阎婆惜这样的女人，不仅不是过错，简直可以说是善举；可等同于为社会除害。”^[12]（P78）可是没有人看到丧失女儿的阎婆内心的苦痛。

如果真是贪图钱财的女人，她完全可以接受宋江的建议“只教你丰衣足食便了，快活过半世”。可是她没有，她“叫屈叫苦”，只因为“女儿死得甚苦”。可是“知县却和宋江最好，有心要出脱他”^[13]（P401），而朱仝和雷横则有心周旋他，柴进因有丹书铁卷，可以“遮莫做下十恶大罪，既到敝庄，但不用忧心”^[14]（P410）。阎婆在这样腐败的吏治下，只能是求告无门。

《水浒》金评有这样一段话：“张三不唆，虔婆不禀；虔婆不禀，知县不捉；知县不捉，宋江不走；宋江不走，武松不现。盖张三一唆之力，其筋节所系，至于如此。”^[15]（P400）金圣叹认为，阎婆状告宋江，主要是因为张三的唆使。从文中可知，阎婆状告在前，张三所谓的“唆使”在后。而张三并不是阎婆告状的“忠实同盟”，后来他“也耐不过众人面皮”，且因“平时亦受宋江好处”，“因此也只得罢了”^[16]（P407）。

最后关于阎婆的描述：“朱仝自凑些钱物，把与阎婆，教不要去州里告状。这婆子也得了些钱物，没奈何，只得依允了。”^[17]（P407）一个“没奈何”，一个“只得依允”，写出了阎婆的无奈和内心的无尽凄凉。

综上所述，确实看不到阎婆作为“虔婆”的贪财，她的“巧舌如簧、见风使舵”只是为生活所需，由此折射与展露出的只是一个无奈的母亲。没有人问过：“婆惜死了，阎婆怎么办？”

（下转第18页）

参考文献:

- [1] 姜孟. 外语学习者在外语使用中的隐性不地道现象——基于中国英语专业学生的实证研究[J]. 现代外语, 2006, (2): 44-53.
- [2] Nida A E. Translating Meaning [M]. California: English Language Institute, 1982.
- [3] Pinkham J. The Translator's Guide to Chinglish[M]. Beijing: Foreign Language Teaching and Research Press, 2005.
- [4] 贾玉新. 跨文化交际学[M]. 上海: 上海外语教育出版社, 1997.
- [5] 贾文波. 应用翻译功能论[M]. 北京: 中国对外翻译出版公司, 2004.

Negative Influence of Chinese and Unidiomatic Version in the Translation of Chinese Article Abstract into English

HU Fang-yi

(School of Foreign Languages, Hunan University of Arts and Science, Changde, Hunan 415000, China)

Abstract: Under the negative influence of Chinese, the translator will produce unidiomatic version when translating the Chinese article abstract into English. The reason lies in the differences between Chinese and English. Therefore, the translator should make a careful comparison of the differences between Chinese and English to be free from the negative influence of Chinese.

Key words: negative language transfer; translation of Chinese article abstract into English; nonnative-like phenomena

(责任编辑 白 晨)

(上接第 9 页)

但同样可以猜到女儿的“淫荡”会让她蒙羞,对宋江的“忘恩负义”会让她被众人鄙视,无依无靠会让她饥寒交迫,伴随她生命旅程的只能是凄风斜雨。“无奈的母亲”反射出社会的无情,而随着时代本身的运行和淘汰,这一命题也会因“环境变迁”和“心理感召”而逐渐被认知普遍化和主流化。

参考文献:

- [1] 武小新. 男权话语的产物——金瓶〈水浒〉女性人物析[J]. 江淮论坛, 2005, (6): 121-124.
- [2] 孙邵先. 英雄之死与美人迟暮[M]. 北京: 社会科学文献出版社, 2000.
- [3] 陈曦钟, 侯忠义. 鲁玉川辑校. 《水浒传》会评本[M]. 北京: 北京大学出版社, 1981.
- [4] 臧国书. 《水浒传》女性群像的类化与解读[J]. 曲靖师范学院学报, 2002, (1): 54-57.
- [5] 秦军荣. 《水浒传》中阎婆惜形象评析. 电影评介[J]. 2009, (1): 104-105.
- [6] 陈曦钟, 侯忠义. 鲁玉川辑校. 《水浒传》会评本第二十一回总评[M]. 北京: 北京大学出版社, 1981.

The Image of “Yanpo” in *Outlaws of the Marsh*

WU Yan-li

(College of Literature, Lanzhou University, Lanzhou, Gansu 730020, China)

Abstract: Yanpo and others like Wangpo are attributed to Qianpo in *Outlaws of the Marsh*, who are called smooth-tongued and both ways of old women, and she is criticized as “highly refined Qianpo” by Jin Shengtang several times. Through the analysis of the paper and the exploration and suspicion of her identity, the contempt and injustice that the social prejudice had imposed on the old women are eliminated, her true characteristics as a helpless mother are restored. This is not caused by their personality defects but the survival status of woman is distorted or even alienated by society. As the time goes by, this proposition will be gradually cognitive generalization and mainstreaming as the result of “environment changes” and “psychological appeal”.

Key words: *Outlaws of the Marsh*; Yanpo; procuress; mother

(责任编辑 刘小平)